STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

Volcano®

VAPORIZATION SYSTEM

MODE D‘EMPLOI

Avant d’utiliser l‘appareil, lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.

Table de matières ..... page

Description du produit 4

Indications de sécurité 6

Généralités 8

Liste de plantes 9

Les facteurs qui influencent la vaporisation 10

Les générateurs d'air chaud
VOLCANO DIGIT et ***CLASSIC*** 11
Déballer l'appareil, mise en place, application et utilisation, soin et entretien, conservation, pannes, donnees techniques

VOLCANO DIGIT 14
Mise en service, procédure de chauffe, réglage de la température

VOLCANO CLASSIC 15
Mise en service, procédure de chauffe, réglage de la température

EASY VALVE
Application et utilisation 17
Nettoyage et entretien 20

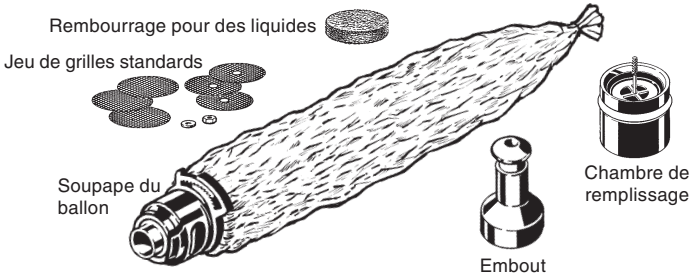
SOLID VALVE
Application et utilisation 23
Nettoyage et entretien 27

Rembourrage pour des liquides 32

Declaration de conformite CE 33

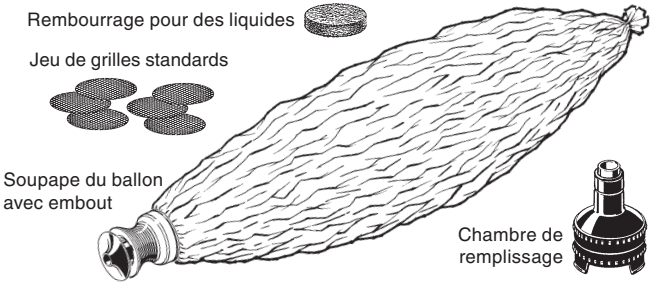
Garantie 34

DESCRIPTION DU PRODUIT ***SOLID VALVE***



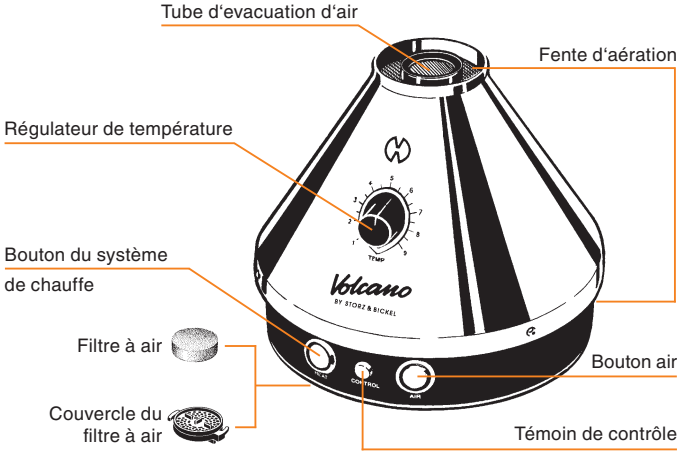
Compatible avec ***VOLCANO CLASSIC*** et ***VOLCANO DIGIT***

DESCRIPTION DU PRODUIT ***EASY VALVE***

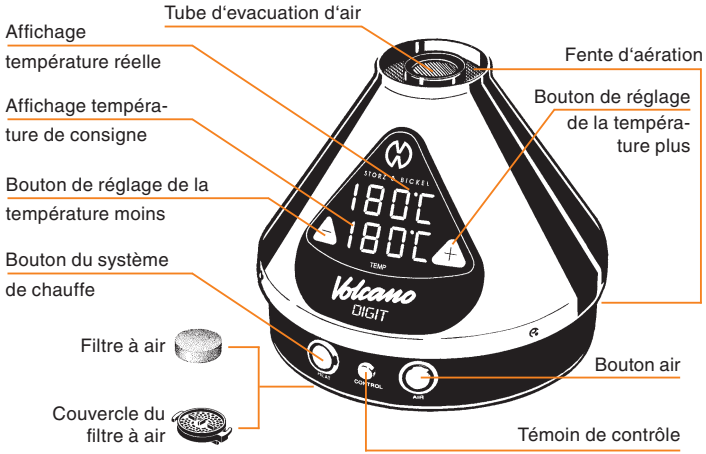


Compatible avec ***VOLCANO CLASSIC*** et ***VOLCANO DIGIT***

DESCRIPTION DU PRODUIT ***VOLCANO CLASSIC***



DESCRIPTION DU PRODUIT ***VOLCANO DIGIT***



Veuillez lire scrupuleusement et entièrement les consignes de sécurité suivantes avant de mettre l'appareil en marche.

Ce mode d'emploi est un composant essentiel du vaporisateur et doit être remis à l'utilisateur.

Respecter scrupuleusement les instructions qu'il contient en raison de leur extrême importance pour la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien du vaporisateur.

Veuillez conserver soigneusement cette brochure afin de la consulter à tout moment.

Indications de sécurité !

Respecter impérativement les indications signalées par ce symbole afin d'éviter des accidents ou des dommages matériels.

Notes/Recommandations !

Les indications signalées par ce symbole vous expliquent la technicité de l'appareil ou vous donnent des astuces supplémentaires pour la manipulation du système de vaporisation ***VOLCANO***.

- En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, mousse polyuréthane, cartons, etc.) hors de potée des enfants.
- Avant de brancher le vaporisateur, assurez-vous que les données de la plaque signalétique inscrites sur le fond de l'appareil soient compatibles avec les données du réseau d'alimentation disponible.
- En cas de dérangement pendant le fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil en retirant la fiche d'alimentation du réseau.
- Déroulez entièrement le cordon sur toute sa longueur (éviter l'enroulement et les superpositions de câble). Protéger l'appareil contre les chocs, ne pas l'endommager et le tenir hors de portée des enfants, éloigné des liquides ou des sources de chaleur. Ne jamais tirer le cordon d'alimentation au dessus d'arêtes tranchantes, ne jamais l'écraser ni le plier. Si le câble est endommagé, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente qui remplacera le câble.
- Nous décommandons l'utilisation de multiprises et/ou de rallonges électriques. Si cela devait toutefois s'avérer absolument indispensable, utiliser exclusivement des produits possédant un certificat de qualité (comme NF, UL, IMQ, VDE, +S, par ex. etc.) dont la puissance indiquée dépasse les besoins en énergie (A = ampère) es appareils branchés.
- En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un professionnel qui la déclarera conforme au respect des consignes de sécurité locales.
- Installer le vaporisateur sur une surface stable et sèche, suffisamment éloigné d'une source de chaleur (radiateur, four, cheminée, foyer, etc.) et dans un endroit où la température ambiante ne puisse pas chuter en dessous de 5°C (41°F). Stocker l'appareil dans un endroit protégé et sec, et ne l'installer en aucun cas dans une pièce humide (salle de bain, etc.).
- Seul notre service après-vente est habilité à effectuer des réparations sur le générateur d'air chaud. Une réparation non professionnelle réalisée sans pièce d'origine peut représenter un danger pour l'utilisateur.
- Danger de mort en cas d'ouverture du vaporisateur en raison de la mise à nu des composants et branchements conducteurs de tension.
- Ne réparez ni transportez sous aucun prétexte le vaporisateur s'il est encore branché.
- Pour débrancher la fiche de la prise, ne jamais tirer sur le cordon, mais directement sur la fiche.
- Ne mettre en aucun cas le vaporisateur en service lorsque le cordon d'alimentation est défectueux.
- Ne pas insérer d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Après usage, éteindre chauffage et pompe.
- Ne jamais recouvrir, boucher ni colmater les fentes d'aération et le tube d'évacuation du vaporisateur pendant son fonctionnement ou la phase de refroidissement.
  Risque de brûlure !
- Ne pas toucher le tube d'évacuation d'air et la chambre de remplissage lorsqu'ils sont brûlants.
- La chambre de remplissage ne doit être posée que pour le remplissage du ballon. Après le remplissage du ballon, retirer la chambre de remplissage du générateur d'air chaud afin d'éviter une surchauffe (risque de brûlure) de la chambre de remplissage.
- Ne pas exposer des parties du corps ou des objets au jet d'air brûlant.
- Nettoyer le vaporisateur exclusivement avec un chiffon sec ou éventuellement humide, jamais dans l'eau, et exclusivement après avoir préalablement débranché le cordon d'alimentation. Ne plonger en aucun cas le vaporisateur dans de l'eau ou tout autre liquide, ne jamais le nettoyer avec un jet d'eau ou de vapeur direct ou indirect.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un endroit humide ou mouillé.
- Ne pas exposer le vaporisateur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans le bain ou au dessus de l'eau.
- Ne jamais toucher le vaporisateur avec des mains (ou parties du corps) mouillées ou humides.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

- Ne jamais poser de réservoir de liquide sur le vaporisateur.
- Ne jamais mettre le vaporisateur en service s'il est mouillé ou humide. Si le vaporisateur a été mouillé, envoyez le à notre service après-vente afin de vérifier que les composants électriques ne soient pas endommagés.
- Ne pas l'utiliser dans une atmosphère explosive ou inflammable.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes inaptes utiliser le vaporisateur.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine Storz & Bickel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou irresponsable.

GÉNÉRALITÉS

Le système de vaporisation ***VOLCANO*** libère les arômes et les principes actifs contenus dans la matière végétale par vaporisation à l'air chaud. La technique de vaporisation consiste à faire passer de l'air chaud à travers les plantes listées plus bas. Ce procédé libère les arômes et les principes actifs au moyen d'une température contrôlée (max. 230°C/446°F). Grâce aux températures spécifiques de vaporisation de la matière végétale, les principes actifs et les arômes sont libérés dans l'air, ce qui permet de les inhaler.

Traditionnellement, les arômes et principes actifs sont extraits par fumage ou fumigation. La chaleur est délivrée directement par la combustion des plantes, ce qui apporte de nombreux inconvénients. Fumer suppose une combustion (une carbonisation dans le cas de l'encens), ce qui entraîne inévitablement l'inhalation de produits secondaires toxiques qui irritent les voies respiratoires, ainsi que de mauvaises odeurs.
De plus, la température de combustion très élevée (500 à 700°C; 932 à 1292°F) entraîne en pure perte la destruction de la plus grande partie des composants, et donc un gaspillage inconsidéré.

LISTE DE PLANTES

La liste ci-après passe en revue les plantes appropriées à la vaporisation dans le ***VOLCANO***. Les arômes de ces plantes peuvent aider à combattre le stress de la vie quotidienne*.

La liste des plantes pouvant être utilisées dans le Volcano est régulièrement mise à jour sur le site **www.storz-bickel.com**.

Nom de la plante	Désignation botanique	Partie de la plante utilisée	Température
Eucalyptus	Eucalyptus globulus	feuilles	1 / 130°C (266°F)
Houblon	Humulus lupulus	cônes	3 / 154°C (309°F)
Camomille	Matriarca chamomilla	fleurs	6 / 190°C (374°F)
Lavande	Lavandula angustifolia	fleurs	1 / 130°C (266°F)
Mélisse	Melissa officinalis	feuilles	2 / 142°C (288°F)
Sauge	Salvia officinalis	feuilles	6 / 190°C (374°F)
Thym	Thymus vulgaris	herbe	6 / 190°C (374°F)

Les essences (huiles aromatiques) des végétaux peuvent être vaporisés à des températures allant jusqu'à 130°C/266°F au moyen du rembourrage pour des liquides fourni. Veuillez observer pour ce faire les indications données dans le chapitre „REMBOURRAGE POUR DES LIQUIDES".

ATTENTION : Le système de vaporisation ***VOLCANO*** n'est pas conçu à des fins thérapeutiques ou médicales.

En cas de problèmes de santé, consulter un médecin ou un pharmacien. Certaines plantes peuvent provoquer des allergies chez certains utilisateurs ; dans ce cas il faut impérativement les éviter. N'utiliser que les parties des plantes listées dans ce tableau et qui ont été testées conformément aux règles de la pharmacopée allemande ou européenne pour leur pureté et pour la présence d'agents pathogènes. On peut ce procurer ces plantes, ou composants, en pharmacie*.

Le respect des indications ci-après est important pour le réglage optimum de votre système de vaporisation avec les simples utilisés pour vos besoins personnels.

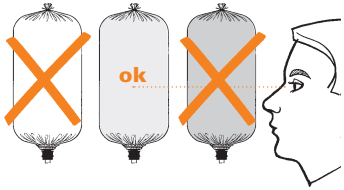
*Cette déclaration n'a pas été évaluée par la FDA. Le système d'évaporation ***VOLCANO*** n'est pas un produit médical et n'est pas approprié pour diagnostiquer, traiter, guérir les maladies ou prévenir celles-ci.

LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

La quantité de principes actifs libérés dans le ballon peut être influencée par les facteurs suivants :

1. Qualité : La concentration des principes actifs contenus dans les plantes utilisées.
2. Quantité : La quantité de matière végétale vaporisée dans la chambre de remplissage.
3. Surface : Plus les plantes sont finement hachées, plus on crée de surface susceptible de libérer arômes et principes actifs.
4. Température : Plus la température est élevée et plus les arômes et principes actifs sont libérés en une fois.
   Note : Augmenter la température ne doit être utilisé qu'en dernier ressort, car la matière végétale prend un goût torréfié avec des températures élevées.

La technique douce de libération des principes actifs des plantes ne brûle pas les végétaux, ce qui permet de répéter plusieurs fois l'inhalation avec la même matière végétale, en fonction des quatre facteurs mentionnés ci-dessus, jusqu'à ce que tous les arômes et principes actifs soient épuisés. Toutefois, avant de remplir une nouvelle fois le ballon, il est conseillé de sortir les végétaux de la chambre de remplissage et de les hacher plus finement à nouveau afin d'augmenter la surface de vaporisation. En augmentant la température, on libère davantage de vapeurs chargées en principes actifs, mais on en altère le goût. Si vous ne voyez plus de vapeur à température maximum, cela signifie que les simples employés sont entièrement consumés ; remplacez les alors par de nouvelles plantes (séchées). Pour un goût plus agréable, il est préférable de les remplacer avant.
Il est important d'observer attentivement la vapeur générée dans le ballon. Un léger brouillard blanc est agréable à inhaler. Plus la vapeur est dense, plus son goût est âcre. Lorsque les vapeurs sont très denses, l'intensité des arômes et principes actifs libérés peut agresser les voies respiratoires, auquel cas, il faut diminuer la température.



Observer la vapeur

Ne pas remplir entièrement le ballon, il suffit souvent de le remplir de moitié ou moins pour obtenir l'effet désiré.
Le ballon n'est pas indiqué pour conserver les vapeurs sur une longue durée, car, avec le temps (quelques heures), la vapeur finit par condenser sur l'enveloppe. Remplir juste assez pour une inhalation d'une dizaine de minutes.

LES FACTEURS QUI INFLUENCENT LA VAPORISATION

Technique de respiration

Inhaler la moitié du volume d'air que l'on inspire habituellement, retenir sa respiration pendant quelques secondes, puis expirer lentement. Il est recommandé de se concentrer consciemment sur sa respiration.

Pour des informations détaillées et mises à jour, visiter notre site Internet : **www.storz-bickel.com**

LES GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD *VOLCANO DIGIT* ET *CLASSIC*

Déballer l'appareil

Le carton contient tous les composants et le mode d'emploi qu'il faut conserver pour le consulter à tout moment.

Sortir accessoires et vaporisateur de l'emballage. Vérifier immédiatement si le vaporisateur, les accessoires, le câble et la fiche d'alimentation sont en bon état et au complet. En cas de dommage, informez immédiatement le vendeur ou le fournisseur.

En raison du danger potentiel qu'ils représentent, tenir les emballages (sacs plastique, mousse polyuréthane, cartons, etc.) hors de portée des enfants.

Pour le respect de notre environnement, ne laissez pas d'emballage dans la nature, veuillez les éliminer conformément à la législation en vigueur.

Nous recommandons de conserver l'emballage d'origine en vue d'un éventuel usage ultérieur (transport, service après-vente, etc.).

Mise en place

Avant d'installer le vaporisateur, vérifiez que les indications de la plaque signalétique (sur le fond de l'appareil) soient compatibles avec les données du réseau d'alimentation local.

Tous les éléments de l'installation électrique doivent satisfaire aux consignes légales actuellement en vigueur.

Placez le vaporisateur sur un plan stable.

Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne puisse pas être endommagé par des coudes, un écrasement ou une traction.

L'installation non conforme de l'appareil peut provoquer des accidents et des dommages matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

Application et commande

Le vaporisateur a été développé et conçu pour vaporiser les simples et les essences sélectionnés dans une liste. Toute utilisation en divergeant est non conforme et représente des dangers potentiels.

Qu'il s'agisse de l'usage ou de entretien, l'utilisateur est tenu de toujours respecter les instructions de ce mode d'emploi.

En cas de doute ou de panne, éteindre immédiatement le vaporisateur et débrancher la fiche d'alimentation. N'essayez en aucun cas de réparer vous-même. Adressez-vous directement à notre service après-vente.

Laisser refroidir l'appareil après usage avant de le remballer.

Soin et entretien

Avant toute opération d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la prise.

Le générateur d'air chaud est équipé à sa base d'un filtre à air qu'il faut inspecter de temps à autre pour s'assurer qu'il n'est pas sale. Pour cela, ouvrir le couvercle du filtre à air en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en sortir le filtre.

Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage

Ne pas utiliser de grattoirs ou moyens abrasifs tels que des éponges en acier, des brosses métalliques, des objets pointus, des Scotch Brite, etc. et des agents de nettoyage agressifs.

Nettoyer le boîtier avec un chiffon doux, éventuellement trempé dans une eau savonneuse.

Conservation

Stocker le vaporisateur dans un endroit sec, protégé des intempéries et hors de portée des enfants ou personnes inaptes.

Après une panne

Débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et assurez-vous que personne ne puisse rebrancher le vaporisateur sans qu'on le remarque.

En cas de dérangement du système électronique du ***VOLCANO DIGIT***, vous pouvez effectuer un Reset en débranchant la fiche d'alimentation, puis en la rebranchant au bout de trois secondes minimum.

Envoyer le vaporisateur en réparation dans son emballage d'origine ou correctement emballé à notre service après-vente.

Si le vaporisateur est irréparable, ne le jetez pas ! Il est construit avec des matériaux de grande qualité et il est entièrement recyclable : ramenez le dans un circuit de recyclage.

Pannes éventuelles

➤ Vérifiez qu'il n'y ait pas une coupure de courant, que le disjoncteur de votre domicile n'ait pas sauté et que l'interrupteur principal soit allumé.

Si les indications mentionnées n'apportent aucun résultat, et pour toute autre panne ou problème non mentionné dans ce mode d'emploi, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation.

Ne pas ouvrir le générateur d'air chaud ! Sans outil special ni connaissances spécifiques, toute tentative d'ouvrir l'appareil entraînera sa détérioration. Une telle tentative entraîne la perte de votre garantie.

N'essayez en aucun cas de réparer vous-même. Adressez-vous directement à notre service après-vente.

Donnees techniques *VOLCANO DIGIT* et *VOLCANO CLASSIC*

Tension : 220-240 V / 50-60 Hz ou 110-120 V / 50-60 Hz.
La tension indiquée sur l'appareil (V=Volt) doit concorder avec la tension du réseau.

Puissance du système de chauffe : 100 W

Puissance de la pompe : 11 W

Température de l'air :
VOLCANO CLASSIC entre env. 130°C et 230°C (266°F et 446°F);
VOLCANO DIGIT entre env. 40°C et 230°C (104°F et 446°F)

Volume d'air : env. 12 l/min

Poids : ***CLASSIC*** env. 1,6 kg;
DIGIT env. 1,8 kg

Appareil de classe de protection 1

Pour garantir la séparation du réseau, débrancher le cordon d'alimentation. Sous réserve de modifications techniques.

Brevets :
DE Pat. 198 03 376; DE 100 42 396; UE 0933093; US Pat. 6,513,524; autres brevets internationaux déposés.

Mise en service

Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Posez le ***VOLCANO DIGIT*** sur un plan stable. Vérifiez que la tension du réseau concorde avec les données inscrites sur l'appareil. Cordon et prise d'alimentation doivent être en parfait état. Branchez toujours et exclusivement le ***VOLCANO DIGIT*** sur une prise de terre correctement reliée.
La mise à la terre du vaporisateur est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où cette consigne ne serait pas respectée.

Lorsque vous branchez la fiche d'alimentation, l'affichage LED de l'appareil s'allume brièvement tandis que l'appareil réalise une demande logicielle interne.

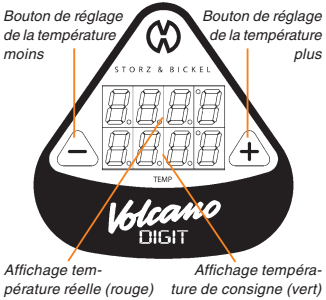
Le point vert sur l'afficheur indique que le générateur d'air chaud est relié au secteur.

Procédure de chauffe

Pour allumer le système de chauffe, appuyez la touche rouge appelée „HEAT". L'allumage de la température de consigne/réelle signale que le système de chauffe est enclenché. Le témoin de contrôle jaune s'allume lui aussi signalant le chauffage de l'appareil en cours. L'affichage rouge en haut indique la température réelle dans la chambre de remplissage lorsque la pompe est allumée, l'affichage vert en bas indique la température de consigne souhaitée. Le processus de chauffe est terminé lorsque la valeur réelle et la valeur de consigne concordent. Selon la température réglée, le processus de chauffe peut prendre jusqu'à 5 minutes. Une fois la température de chauffe atteinte, elle est maintenue constante sur la valeur réglée. L'intensité du témoin de contrôle jaune correspond à l'intensité de la procédure de chauffe.

Pour des raisons techniques, il n'est pas possible de mesurer la température dans la chambre de remplissage pendant l'évaporation. Pendant le fonctionnement, la température est mesurée sur le bloc de chauffe. L'afficheur indique les valeurs de référence correspondant à la chambre de remplissage en place lorsque la pompe est allumée.

Réglage de la température



En actionnant la touche Plus, vous augmentez la valeur de consigne, en actionnant la touche Moins, vous la diminuez. En appuyant brièvement la touche Plus ou Moins, vous modifiez à chaque pression les valeurs de consigne de 1 degré en fonction du sens sélectionné. Les valeurs de consigne changent dans le sens plus, respectivement moins, jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Si vous appuyez en même temps la touche Plus et Moins, vous passez des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit et inversement.

Vous pouvez accélérer le processus de refroidissement en enclenchant la pompe.

30 minutes après la dernière pression de touche, l'appareil s'éteint automatiquement.

La température reste affichée aussi longtemps que la chaleur générée par le système de chauffe suffit à la vaporisation. Dès qu'elle passe en dessous de 40°C (104°F), l'affichage s'éteint et le témoin lumineux vert indique que le générateur d'air chaud est sur secteur.

VOLCANO CLASSIC

Mise en service

Ne pas laisser l'appareil chauffer sans surveillance. Posez le ***VOLCANO CLASSIC*** sur un plan stable. Vérifiez que la tension du réseau concorde avec les données inscrites sur l'appareil. Cordon et prise d'alimentation doivent être en parfait état. Branchez toujours et exclusivement le ***VOLCANO CLASSIC*** sur une prise de terre correctement reliée.
La mise à la terre du vaporisateur est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dans le cas où cette consigne ne serait pas respectée.

Procédure de chauffe

Appuyer sur le bouton rouge portant l'inscription „HEAT". Il s'allume, signalant l'activation du système de chauffe. Le témoin de contrôle jaune s'allume lui aussi, signalant que le chauffage de l'appareil est en cours. Selon la température réglée, le chauffage du bloc peut prendre jusqu'à 5 minutes.
Dès que l'opération de chauffe est terminée et que la température réglée est atteinte, le témoin de contrôle jaune s'éteint. Dès que la température baisse, le système de chauffe se remet en route, signalé par l'allumage du témoin de contrôle jaune.

Réglage de la température

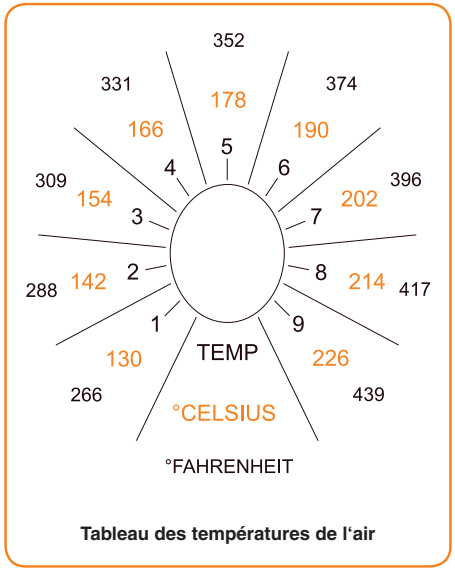
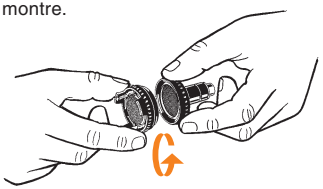


Tableau des températures de l'air

La température de l'air varie toujours de ± 5°C (± 9°C) par rapport aux valeurs indiquées dans le tableau en raison des temps de chauffe et de refroidissement du bloc de chauffe. Par exemple, au niveau 6, elle varie entre 185 et 195°C (365° et 383°F). Sélectionner la température souhaitée à l'aide du bouton pivotant et allumer le système de chauffe.

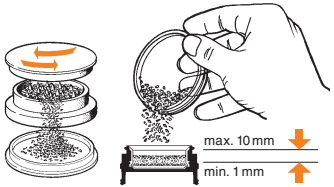
Sélectionner la température

Enlever le couvercle de la chambre de remplissage en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Enlever le couvercle de la chambre de remplissage

Remplir la chambre de remplissage avec le volume souhaité de simples hachées menu.



Remplir la chambre de remplissage

Replacer ensuite le couvercle.

Visser le couvercle de la chambre de remplissage

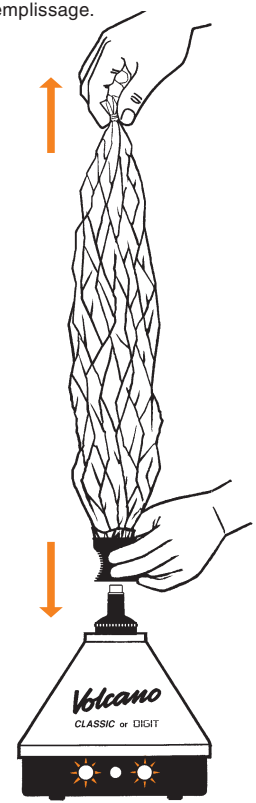
Veillez à ce que les tamis ne soient pas salis par les végétaux. Pour garantir un fonctionnement idéal, nettoyer régulièrement les tamis avec la brosse fournie.

Placer la chambre de remplissage avec son couvercle sur le tube d'évacuation du générateur d'air chaud et le bloquer (encliqueter). Enclencher la pompe. Pour ce faire, appuyez le bouton vert appelé „AIR". La chambre de remplissage et les végétaux doivent chauffer quelques secondes avant de libérer la vapeur aux principes actifs. Enlever l'embout avant de mettre en place le soupape du ballon.

env. 5 sec

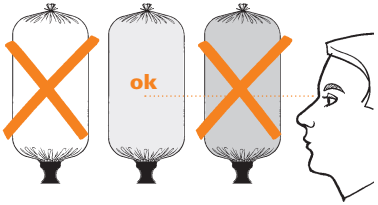
Chauffer les végétaux pendant quelques secondes

Avant de placer le soupape du ballon sur la chambre de remplissage, tirer dessus pour qu'il soit bien tendu et qu'il reste verticalement sur le vaporisateur pendant le remplissage.



Mettre le soupape du ballon sur la chambre de remplissage et le bloquer (encliqueter). Ce faisant, vous ouvrez la valve. Le ballon se remplit maintenant lentement des arômes et vapeurs aux principes actifs.

Remplir le ballon d'une vapeur aromatique suffisant à une utilisation d'une dizaine de minutes. Ne remplissez pas entièrement le ballon (surpression) afin d'éviter la perte de vapeurs aux principes actifs Observez attentivement la vapeur générée dans le ballon (voir „Les facteurs qui influencent la vaporisation").



Observer la vapeur

Lorsque le ballon est plein, arrêter la pompe et retirer le soupape du ballon avec la chambre de remplissage. Pour ce faire, saisir le couvercle de la chambre de remplissage sur le pourtour à nopes.

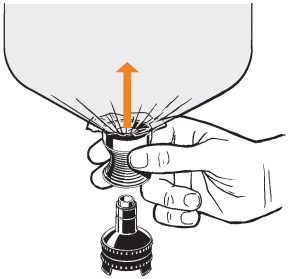
Retirer le soupape du ballon avec la chambre de remplissage

Risque de brûlure !
Après le remplissage du ballon, ne toucher ni la chambre de remplissage, ni le couvercle tant qu'ils ne sont pas refroidis.

Risque de brûlure !

Ne jamais laisser la chambre de remplissage sur le tube de vaporisation du ***VOLCANO*** tant que son système de chauffe est actif (sauf pour remplir le ballon), car elle peut monter à une température si élevée qu'on s'y brûle les doigts.

Détacher le ballon de la chambre de remplissage. La valve ferme automatiquement lorsque vous détachez le ballon, la vapeur emprisonnée dans le ballon ne peut pas s'échapper.



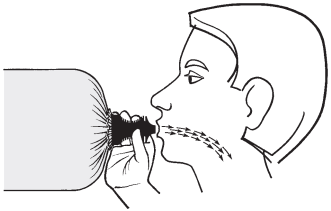
Détacher le ballon de la chambre de remplissage

Fixer l'embout dans la valve et la bloquer (encliqueter).

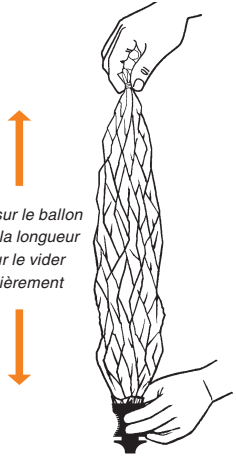
Relier l'embout au soupape du ballon

Pour inhaler, amener l'embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la soupape et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le ballon. La soupape se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'embout.

EASY VALVE APPLICATION ET UTILISATION



Appuyer légèrement les lèvres sur l'embout et inspirer lentement



Tirer sur le ballon dans la longueur pour le vider entièrement

Lorsque le contenu du ballon arrive à sa fin, vous pouvez le vider entièrement en tirant dessus pour le tendre.

EASY VALVE NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Soupape du ballon *EASY VALVE* avec embout

Soupape du ballon et embout ***EASY VALVE*** ne nécessitent pas d'entretien, les remplacer régulièrement pour des raisons d'hygiène. Pour les mêmes raisons d'hygiène, l'utilisation commune du même embout d'un ballon par plusieurs personnes est vivement déconseillée.

Chambre de remplissage avec couvercle

Avant de démonter la chambre de remplissage et son couvercle, les laisser refroidir.

Le nettoyage régulier est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et au bon goût de l'inhalation. Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, le nettoyage est indispensable pour des raisons d'hygiène. Utiliser un chiffon en coton ou une serviette en papier pour le nettoyage manuel à l'alcool ou à l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle.
La chambre de remplissage et couvercle se démontent et se remontent en quelques secondes. Les peuvent

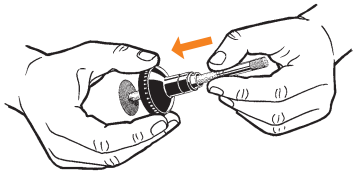
EASY VALVE NETTOYAGE ET ENTRETIEN

être nettoyés dans un lave-vaisselle. Les tamis et les pinces de la chambre de remplissage sont trop petits pour cela, ils risqueraient de se perdre dans le lave-vaisselle. Avant de remonter l'appareil, bien laisser sécher tous les composants.

Nettoyage manuel à l'alcool (min 90%)

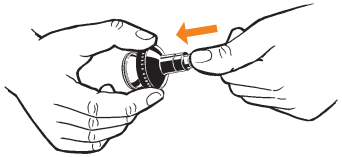
Démonter le couvercle

Pousser le tamis supérieur du haut vers le bas à l'aide du manche de la brosse de nettoyage par exemple.

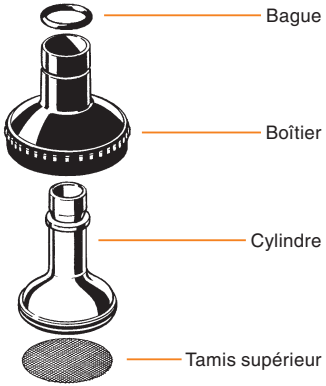


Pousser le tamis supérieur à l'aide de la brosse de nettoyage

Pousser le cylindre vers le bas pour le sortir du boîtier. Faire glisser la bague du couvercle vers le haut pour la sortir du cylindre.



Pousser le cylindre du couvercle pour le sortir du boîtier

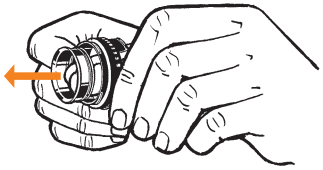


Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

Le filtre supérieur doit être inséré avec précaution dans la rainure prévue à cet effet. En cas de non-respect, des particules végétales pourraient pénétrer dans le ballon et être inhalées.

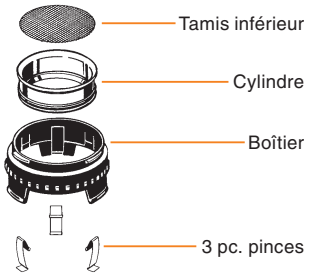
Démonter la chambre de remplissage

Pousser le tamis inférieur vers le haut pour le sortir du cylindre de la chambre de remplissage. Pousser le cylindre de la chambre de remplissage vers le haut pour le sortir du boîtier de la chambre de remplissage.



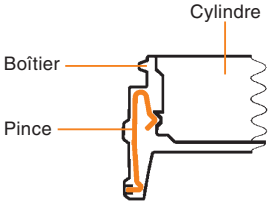
Pousser le cylindre de la chambre de remplissage pour le sortir du boîtier de la chambre de remplissage

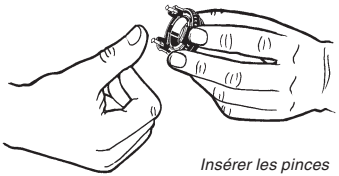
En poussant le cylindre de la chambre de remplissage, desserrer les trois pinces qui tombent alors du boîtier de la chambre de remplissage.



Assemblage de la chambre de remplissage

Pousser le cylindre de la chambre de remplissage en l'enfonçant par le haut dans le boîtier, et le bloquer.
Insérer les pinces dans les ouvertures prévues à cet effet sur le pied du boîtier de la chambre de remplissage.
Assurez-vous que les pinces soient placées correctement comme illustré dans le dessin.





Insérer les pinces

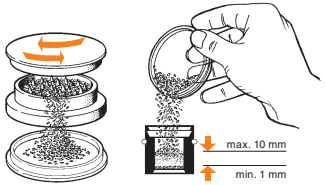
Insérer le tamis par le haut dans la chambre de remplissage.

En raison du danger potentiel que représentent les matériaux qui forment le ballon, tenir ces derniers hors de portée des enfants.

En alternative au ballon ***VOLCANO***, vous pouvez utiliser exclusivement des films alimentaires de cuisson, résistants à des températures élevées et ayant un goût neutre.

Remplir la chambre de remplissage

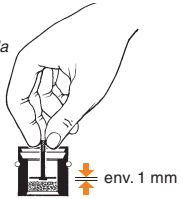
Sortir la partie intérieure de la chambre de remplissage de sa base et la remplir avec les végétaux choisis dans la quantité souhaitée.



Remplir la chambre de remplissage

Replacer la partie intérieure de la chambre de remplissage et utiliser la petite tige pour replacer le tamis. Le contenu doit être maintenu entre les deux tamis sans être compressé. Vérifier que le plateau de la chambre de remplissage est correctement positionné. Il doit reposer sur le bord supérieur du cylindre en inox.

Remettre en place la partie intérieure de la chambre de remplissage



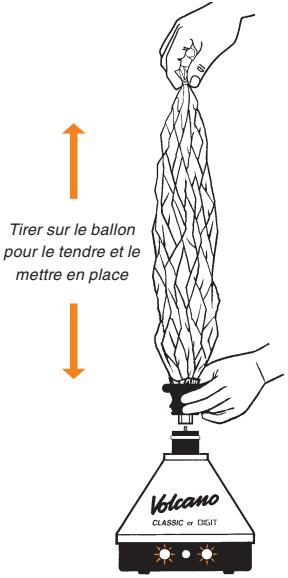
Veiller à ce que les tamis ne soient pas salis par les végétaux. Les nettoyer régulièrement afin d'assurer leur bon fonctionnement.

Placer la chambre de remplissage sur le tube de vaporisation du générateur d'air chaud. Enclencher la pompe en actionnant le bouton vert désigné par „AIR". La chambre de remplissage et les végétaux doivent chauffer pendant quelques secondes avant de libérer la vapeur chargée en principes actifs.

env. 5 sec

Chauffer les végétaux pendant quelques secondes

Avant de placer le soupape du ballon sur la chambre de remplissage, tirer dessus pour que le ballon soit bien tendu et qu'il reste verticalement sur le vaporisateur pendant le remplissage.



Tirer sur le ballon pour le tendre et le mettre en place

Relier la soupape du ballon sur la chambre de remplissage. Pour ce faire, placer la valve par dessus sur la chambre de remplissage jus-qu'à ce que les deux pinces se bloquent (encliquettent). Ce faisant, vous ouvrez la valve. Le ballon se remplit maintenant lentement des arômes et vapeurs aux principes actifs.

Relier la soupape du ballon sur la chambre de remplissage

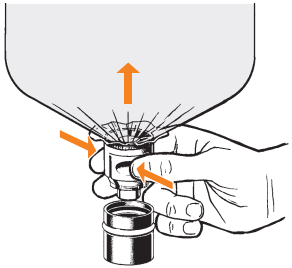
Remplir le ballon avec la quantité de vapeurs que l'on compte utiliser dans les 10 minutes qui suivent. Ne pas le remplir entièrement, ce qui créerait une surpression avec perte de vapeur. Observer attentivement la vapeur générée dans le ballon, comme il est décrit précédemment («Les facteurs influençant la vaporisation»).

Observer attentivement la vapeur

Lorsque le ballon est plein, éteindre la pompe et retirer le ballon avec la chambre de remplissage en maintenant la soupape entre le pouce et l'index dans le renfoncement prévu à cet effet.

Enlever le ballon complet

Poser la chambre de remplissage sur un plan insensible à la chaleur, comme ce mode d'emploi, et la détacher de la soupape en serrant les deux pinces (système d'enclipsage) sur la soupape. Dès que chambre et soupape se détachent l'une de l'autre, la soupape se ferme, emprisonnant la vapeur dans le ballon.



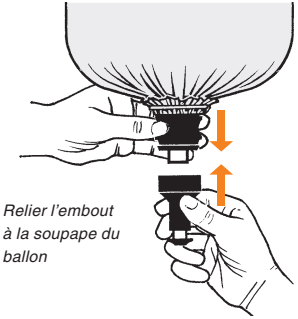
Détacher la soupape du ballon de la chambre de remplissage

Risque du brûlure !

Après le remplissage du ballon, ne toucher ni la chambre de remplissage, ni le couvercle tant qu'ils ne sont pas refroidis. Ne jamais laisser la chambre de remplissage sur le tube de vaporisation du ***VOLCANO*** tant que son système de chauffe est actif (sauf pour remplir le ballon), car elle peut monter à une température si élevée qu'on s'y brûle les doigts.

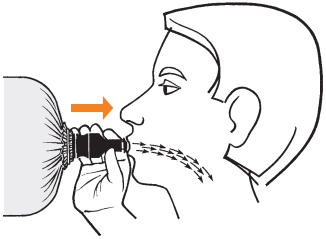
Risque de brûlure !
Ne pas laisser la chambre de remplissage en place sur le ***VOLCANO***

Relier l'embout à la soupape. Assurez-vous que les deux pinces sont bien clipsées.



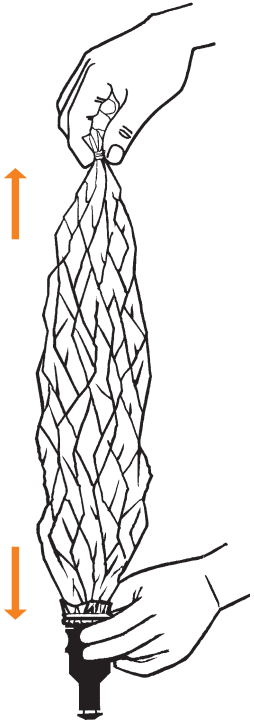
Relier l'embout à la soupape du ballon

Pour inhaler, amener l'embout à la bouche et appuyer légèrement dessus avec les lèvres. Cela entraîne l'ouverture de la soupape et permet l'inhalation de la vapeur présente dans le ballon. La soupape se ferme dès qu'on relâche la pression sur l'embout.



Appuyer légèrement les lèvres sur l'embout et inspirer lentement

Lorsque le contenu du ballon arrive à sa fin, vous pouvez le vider entièrement en tirant dessus pour le tendre.



Tirer sur le ballon dans la longueur pour le vider entièrement

Embout, soupape et chambre de remplissage

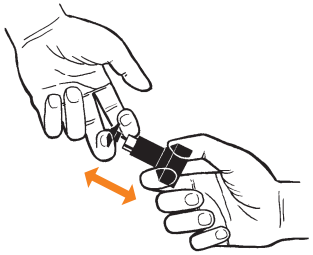
Le nettoyage régulier de ces éléments est indispensable au bon fonctionnement de l'appareil et au bon goût de l'inhalation. Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, le nettoyage est indispensable pour des raisons d'hygiène. Toujours changer le ballon lorsqu'on nettoie l'appareil. Utiliser un chiffon en coton ou une serviette en papier pour le nettoyage manuel à l'alcool.

Nettoyage manuel à l'alcool (min 90%)

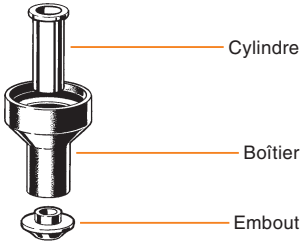
Embout, soupape et chambre de remplissage se démontent et se remontent en quelques secondes sans outil, et peuvent aussi être nettoyés à l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle, ou même placés dans un lave-vaisselle. Les tamis et les composants intérieurs de la chambre de remplissage sont trop petits pour cela, ils risqueraient de se perdre dans le lave-vaisselle.
Avant de remonter l'appareil, bien laisser sécher tous les composants.

Démontage de l'embout

Enlever l'embout de son cylindre en tirant simplement dessus.



Enlever l'embout

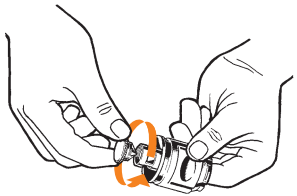


Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

Démontage de la soupape

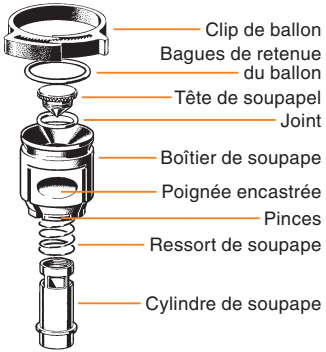
Desserrer le clip du ballon, puis retirer le tout (ballon et bague de retenue). Enfoncer l'index de la main dans le bout ouvert du cylindre de soupape. Pousser le cylindre de soupape vers la sortie jusqu'à ce que vous puissiez dévisser la tête de soupape.

Ouvrir le clip du ballon



Dévisser la tête de soupape

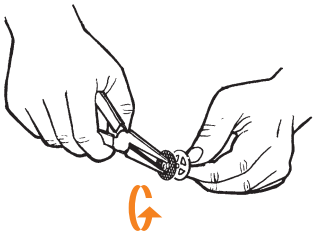
Enlever la tête de soupape et le joint. Sortir de son boîtier le cylindre de soupape avec son ressort. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer.



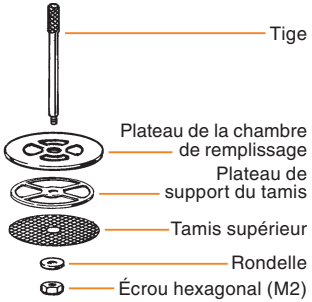
Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

Démontage de la partie intérieure de la chambre de remplissage

Il est très facile de sortir les composants intérieurs de la chambre de remplissage. Démonter le tout en dévissant l'écrou de la tige.



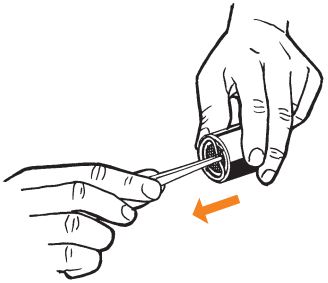
Desserrer l'écrou de la partie intérieure de la chambre de remplissage



Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

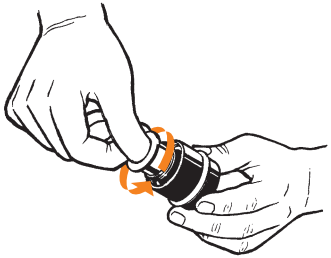
Démontage de la chambre de remplissage

Sortir le tamis inférieur de la chambre de remplissage en poussant vers le haut. Ôter la bague de la chambre de remplissage avec une pince à épiler.

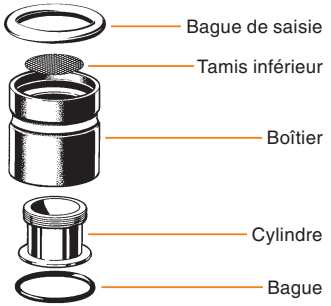


Retirer la bague de la chambre de remplissage avec une pince à épiler

Il est maintenant possible de dévisser le boîtier et le cylindre de la chambre de remplissage. Si c'est trop difficile, on peut les débloquer en les trempant dans l'eau chaude pour les réchauffer.



Dévisser boîtier et cylindre de la chambre de remplissage

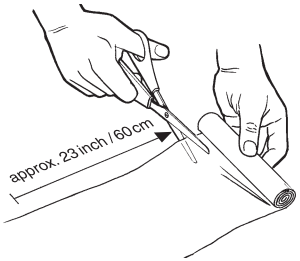


Remontage des éléments dans l'enchaînement inverse au démontage.

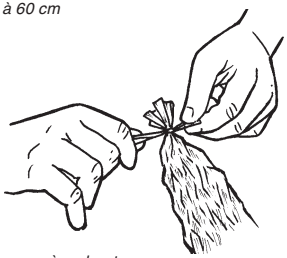
Installer le ballon sur la *SOLID VALVE*

Utiliser un ballon ***VOLCANO*** ou un film alimentaire de cuisson en plastique (tube de cuisson) tel qu'on peut en trouver dans de nombreuses drogueries ou grandes surfaces. N'utiliser en aucun cas d'autres sacs ou films plastiques. Pour changer de ballon avec un film alimentaire en forme de tube, procéder ainsi :

Couper un morceau d'environ 50 á 60 cm de long et nouer à un bout.



Découper une bande de 50 à 60 cm



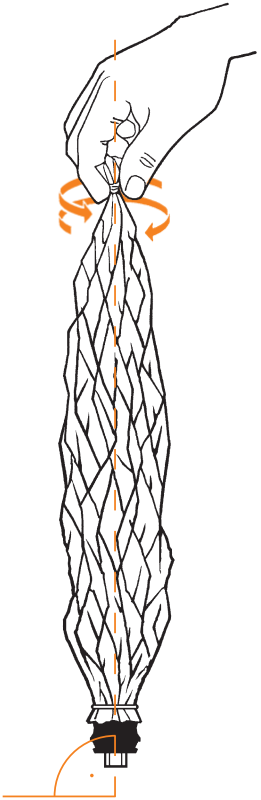
La nouer à un bout

Comme le bout non noué a un diamètre nettement supérieur au corps de soupape, il faut resserrer le film de cuisson. Pour cela, faire glisser la bague de retenue du ballon d'environ 3 cm sur le bout ouvert du film de cuisson ; faire ensuite glisser cette bague avec le film sur le tube de la soupape jusqu'à l'encoche prévue à cet effet.

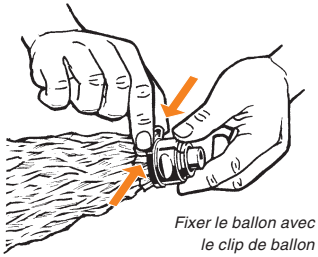
Fixer le ballon sur la soupape

Répartir uniformément les plis autour du tube de vaporisation en tenant l'autre bout du film à la verticale (s'assurer que la soupape pende à la verticale).

Replier le bout du film de cuisson qui dépasse. Bloquer le film de cuisson en faisant glisser le clip du ballon sur la soupape puis la bague jusqu'à ce que celle-ci disparaisse et que le bout du film de cuisson soit replié vers l'arrière.



Orienter le ballon de façon à ce que la soupape pende à la verticale



Fixer le ballon avec le clip de ballon

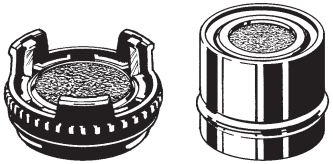
Au besoin, couper ce qui dépasse avec une paire de ciseaux en faisant attention de ne pas percer le ballon.

Prêt à l'usage

Commander simplement les ballons sur notre site Internet **www.storz-bickel.com**.

REMBOURRAGE POUR DES LIQUIDES

Rembourrage pour des liquides sert à vaporiser les essences (huiles aromatiques) des plantes listées dans la sélection. Le fil en acier inoxydable du rembourrage pour des liquides sert de support pour les essences, de la même façon que les fibres non vaporisables des simples.



Préparation pour la mise en place du rembourrage pour des liquides

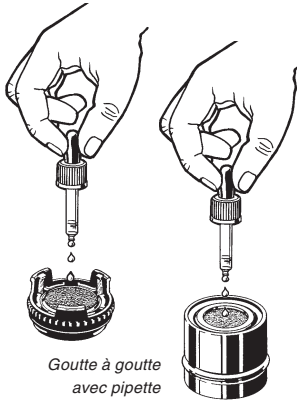
Prudence ! Les essences sont généralement des concentrés qui nécessitent un dosage extrêmement modéré. Nous recommandons de ne pas inhaler directement les concentrés évaporés, mais de les pomper dans l'air ambiant sans soupape du ballon directement à partir de la chambre de remplissage. Pour les essences très douces, vous pouvez utiliser le soupape du ballon si vous trouvez le bon dosage en testant avec précaution.

Préparation

Avec l'utilisation du rembourrage pour des liquides, les tamis ne sont pas nécessaires dans la chambre de remplissage, il faut donc les enlever. Ceci est valable pour la chambre de remplissage de la ***EASY VALVE*** comme pour celle du ***SOLID VALVE***. Installer le rembourrage pour des liquides dans la chambre de remplissage à la place du tamis inférieur, et ce pour les deux chambres. Pour l'intérieur de la chambre de remplissage du ***SOLID VALVE***, on a besoin du plateau de la chambre, cette valve ne pouvant s'ouvrir sans ce dernier.

Application

Mettre la chambre de remplissage à l'envers, et répartir uniformément l'essence à l'aide d'une pipette sur l'envers du rembourrage pour des liquides. Le rembourrage pour des liquides peut recevoir jusqu'à 10 gouttes sans problème. Si vous utilisez une essence dont vous ignorez la concentration, versez une goutte maximum, et essayez de trouver le bon dosage avec précaution.



Goutte à goutte avec pipette

REMBOURRAGE POUR DES LIQUIDES

N'oubliez pas que l'huile devient plus fluide en chauffant. Si vous avez versé une trop grande quantité d'essence, elle risque de goutter dans le générateur d'air chaud, ce qu'il faut absolument éviter.

Vous pouvez parfois trouver des essences diluées dans des solutions d'alcool. Ce qui permet de répartir uniformément le liquide sur toute la surface du fil d'acier inoxydable du tampon, ayant ainsi l'avantage d'une grande surface à vaporiser. Il faut toutefois séparer préalablement l'alcool de l'essence pour ne pas l'inhaler. Pour ce faire, placer la chambre de remplissage sur le ***VOLCANO*** non chauffé (température ambiante) et enclencher la pompe jusqu'à ce que l'alcool se soit évaporé au bout de quelques secondes. L'alcool ayant une odeur caractéristique, il suffit de „sentir" pour détecter son évaporation de la chambre. Les essences ne s'évaporant qu'à des températures extrêmes, elles restent dans le rembourrage pour des liquides. Faire ensuite chauffer le ***VOLCANO*** et vaporiser l'essence restée sur le rembourrage pour des liquides comme décrit aux chapitres ***EASY VALVE*** et ***SOLID VALVE***. Les essences sans solvant peuvent être directement vaporisées après le goutte à goutte.

Nettoyage

Placer le rembourrage pour des liquides dans de l'alcool et bien le rincer. Le rembourrage pour des liquides étant en acier inoxydable, vous pouvez le réutiliser sans problème après un bon nettoyage.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

L'appareil satisfait aux exigences des directives CE suivantes :

- Directives sur les basses tensions 73/23/CEE
- Compatibilité électromagnétique 89/336/CEE

Declarations et garanties du fabricant

Ces Déclarations et Garanties s'appliquent à tous les clients finaux (les «Clients» et chacun, individuellement, un «Client») se portant acquéreurs de produits (les «Produits») vendus par Storz & Bickel GmbH Co. KG ou Storz & Bickel America, Inc. (l'«Entreprise»).

Garantie et limitation

L'Entreprise garantit, uniquement à l'acquéreur original des Produits, que pour la période de garantie (tel que défini ci-dessous), les Produits seront exempts de vice de matériaux et de fabrication en cas d'utilisation normale, et seront conformes aux spécifications des Produits publiées par l'Entreprise. Nonobstant ce qui précède, l'Entreprise conserve son droit de ne pas s'en tenir à ses spécifications publiées sur la base des dernières innovations et améliorations des fonctions et de la conception des Produits. La garantie précédente présuppose un stockage, un transport et un usage appropriés des Produits et ne couvre pas les vices dus à l'usure normale ou à des détériorations, y compris, mais pas exclusivement, les défauts sur les tamis, les filtres à air, le matériau des ballons et les ballons à valve.
A la livraison, le Client doit vérifier immédiatement que les Produits sont conformes et ne présentent aucun vice visible. Le Client doit faire immédiatement part à l'Entreprise, par écrit, de toute non-conformité ou de tout vice visible sur les Produits et contacter l'Entreprise par écrit concernant le retour ou la réparation, suivant le cas.

Garantie

Le Client doit notifier l'Entreprise par écrit de tout vice sur les Produits. La seule obligation de l'Entreprise selon la garantie précédente est de réparer ou de corriger, la décision lui appartenant, le vice couvert par la garantie ou de remplacer ou d'échanger le Produit, à condition que le Client ait retourné, à ses propres frais, le produit avec une copie de la facture originale à l'Entreprise ou à l'un de ses réparateurs agréés. Tout Produit réparé, corrigé, remplacé ou échangé est sujet à la garantie exposée au point „**Garantie et limitation**", suite à sa réparation, sa correction, son remplacement ou son échange. Si l'Entreprise a reçu une notification de la part du Client et qu'aucun vice n'a pu être décelé sur le Produit, les frais engagés par l'Entreprise suite à la notification sont à la charge du Client.
La „période de garantie" débute à la date à laquelle les produits sont livrés physiquement sur le site du client, et continue à être valable pendant vingt-quatre (24) mois pour ***VOLCANO DIGIT***, et trente-six (36) mois pour ***VOLCANO CLASSIC***, ***SOLID VALVE***, et la chambre de remplissage ***EASY VALVE***.
L'Entreprise n'autorise aucune personne ou aucune partie à supposer ou à créer pour elle toute autre obligation

ou responsabilité en lien avec les Produits à l'exception de celles qui sont exposées dans le présent document.

Toutes les requêtes et notifications émanant de clients des Etats-Unis dans le cadre de cette garantie doivent être adressées à :

Storz & Bickel America, Inc.

1155 5th Street, #104
Oakland, CA 94607

Telefon: +1-510-451-1553
Fax: +1-510-451-2053
oakland@storz-bickel.com

Toutes les requêtes et notifications émanant de clients des Canada et toutes autres clients dans le cadre de cette garantie doivent être adressées à :

Storz & Bickel GmbH & Co. KG

Rote Strasse 1,
78532 Tuttlingen, Germany

Telefon +49-7461-969707-0,
Fax +49-7461-969707-7
info@storz-bickel.com

La garantie exposee dans la section „**Garantie et limitation**" Se substitue a toute autre garantie (qu'elles soient expresses ou implicites), tout autre droit ou toute autre condition, et le client reconnait qu'a l'exception d'une telle garantie limitee, les produits sont fournis «en l'etat». L'entreprise se degage en particulier mais pas exclusivement, de toutes les garanties de toute nature, expresses ou implicites, y compris, sans limitation, des garanties implicites de qualite marchande et d'adequation a un usage particulier, de non-contrefacon et des garanties decoulant de l'execution du contrat, des affaires et des usages commerciaux.

Responsabilité

L'appareil doit être utilisé comme il est spécifié dans le mode d'emploi. L'utilisateur accepte la pleine responsabilité d'une utilisation non conforme. L'utilisation conforme du ***VOLCANO*** comprend l'emploi exclusif des végétaux recommandés par Storz & Bickel GmbH & Co. KG. Seule, l'entreprise Storz & Bickel GmbH & Co. KG ou un service après-vente agréé sont habilités à effectuer des réparations sur le ***VOLCANO***. Le vaporisateur sera exclusivement utilisé avec les accessoires d'origine Storz & Bickel.
Le non-respect d'une seule des indications décrites dans ce mode d'emploi annule la garantie et la responsabilité de l'entreprise Storz & Bickel GmbH & Co. KG.

Limitation de responsabilité

L'entreprise ne peut etre tenue responsable en cas de dommages et interets indirects, accessoires, punitifs, speciaux ou subsequents, y compris mais pas exclusivement, les dommages et interets pour manque a gagner, perte de revenus, de reputation ou d'utilisation, subis par le client ou tout tiers, que ce soit dans une action contractuelle, un delit, une responsabilite stricte ou imposes par la

loi, ou autre, meme si informee de la possibilite de tels dommages et interets. La responsabilite de l'entreprise pour les dommages et interets decoulant de ou en lien avec cet accord ne doit en aucun cas depasser le prix d'achat des produits. Il est convenu et admis que les dispositions de cet accord repartissent les risques entre l'entreprise et le client, que les prix de l'entreprise refletent cette repartition du risque, mais que l'entreprise n'aurait pas conclu cet accord en l'absence de cette repartition et de la limitation de la responsabilite.

Dans les juridictions qui limitent la portee de ou excluent les limitations ou l'exclusion de la voie de droit ou de dommages et interets, ou de responsabilite, telle que la responsabilite pour negligence grave ou faute inexcusable, ou n'autorisent pas l'exclusion des garanties implicites, la limitation ou l'exclusion des garanties, de la voie de droit, de dommages et interets ou de la responsabilite exposee ci-dessus sont destinees a s'appliquer jusqu'a la limite maximale autorisee par la legislation applicable. Le client peut egalement avoir d'autres droits qui varient en fonction de l'etat, du pays ou autre juridiction.

Service de réparation

Après que la période de garantie a expiré ou en présence de vices non couverts par la garantie, notre département SAV répare le vice après avoir fourni une estimation au client et avoir reçu le paiement.

Les informations contenus dans cette notice d'utilisation reposent sur notre expérience et sont à jour et complètes selon l'état actuel de nos connaissances et notre capacité au moment de l'impression. Storz & Bickel GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour les erreurs, les omissions ou les interprétations incorrectes des contenus ou de toute information ci-incluses. Les utilisateurs sont informés que toutes les applications et utilisations des Produits décrits doivent être conformes aux lois, ordonnances et codes locaux applicables et les utilisateurs des Produits sont informés qu'ils sont seuls responsables de la détermination et de l'assurance de la compatibilité de tout Produit avec l'application prévue.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit, (impression, photocopie ou autres moyens) ou modifiée, dupliquée ou distribuée électroniquement sans l'accord préalable écrit de Storz & Bickel GmbH & Co. KG.

www.storz-bickel.com

STORZ & BICKEL GMBH & CO. KG

Rote Strasse 1 · 78532 Tuttlingen/Germany

Tel. +49-74 61-96 97 07-0 · Fax +49-74 61-96 97 07-7

eMail: info@storz-bickel.com

STORZ & BICKEL AMERICA, INC.

1155 5th Street, #104, Oakland, CA 94607-2501, USA

phone: 510-451-1553 · fax: 510-451-2053

eMail: oakland@storz-bickel.com

© by STORZ & BICKEL GmbH & Co. KG · 09/2007-OM · sous réserve de modifications · tous droits réservés